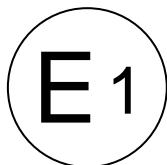




# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



Mitteilung über die **Erweiterung der Genehmigung**  
eines Motortyps hinsichtlich der Emissionen nach der  
Regelung Nr. 24 einschließlich Änderung Nr. 03 vom 20.04.1986

Communication concerning **extension of approval**  
of a engine type with regard to emissions pursuant to  
Regulation No. 24 including amendment No. 03 of 20.04.1986

Nummer der Genehmigung: **032302**  
Approval No.:

Erweiterung: **01**  
Extension No.:

1. Fabrik- und Handelsmarke des Fahrzeugs - Trade name or mark of vehicle:  
**entfällt - not applicable**
2. Fabrik- und Handelsmarke des Motors - Trade name or mark of engine:  
**HATZ**
3. Fahrzeugtyp - Vehicle type:  
**entfällt - not applicable**
4. Motortyp - Engine type:  
**4W35**  
  
Motortypen - Engine types:  
**siehe Anlage 2b zum Beschreibungsbogen -**  
**refer to annex 2b of information document**
5. Name und Anschrift des Herstellers - Manufacturer's name and address:  
**Motorenfabrik Hatz GmbH & Co. KG**  
**DE-94099 Ruhstorf**
6. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers -  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**entfällt - not applicable**
7. Motor zur Genehmigungsprüfung vorgeführt am - Engine submitted for approval on:  
**12.02.2008**
8. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt -  
Technical service responsible for conducting approval tests:  
**TÜV SÜD AUTOMOTIVE GMBH**  
**TÜV SÜD Gruppe**  
**DE-85748 Garching**
9. Datum des Prüfberichts - Date of report issued by that service:  
**25.03.2008**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: 032302, Erweiterung 01  
Approval No.:

10. Nummer des Prüfberichts - Number of report issued by that service:  
**351-0037-04-FBFE, EXT. I**
11. Prüfergebnisse - Test results:
  - 11.1. Emissionen - Emissions:
    - 11.1.1 Prüfungen bei konstanten Drehzahlen: Motor auf dem Motorprüfstand -  
Tests at steady speeds: engine on test bench:  
**siehe Technischer Bericht -  
refer to test report**
    - 11.1.2 Prüfungen bei freier Beschleunigung - Free acceleration tests
      - 11.1.2.1 Motorprüfung nach Anhang 5 - Engine test in accordance with annex 5:  
**siehe Technischer Bericht -  
refer to test report**
      - 11.1.2.2 Prüfung eines Motors nach Teil I dieser Regelung -  
Engine test according to this Regulation, part I  
Korrigierter Absorptionskoeffizient - Corrected absorption value:  
**siehe Anlage -  
refer to annex**  
  
Leerlaufdrehzahl (bei Testbeginn) - Rpm at start:  
**siehe Anlage -  
refer to annex**
  - 11.2 Größte Nutzleistung - Stated net maximum power:  
**siehe Anlage -  
refer to annex**
12. Marke und Typ des Rauchmeßgerätes - Make and type of opacimeter:  
**CELESCO Model 300**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 032302, Erweiterung 01  
Approval No.:

13. Hauptmerkmale des Motortyps - Principal characteristics of engine type:  
**Arbeitsweise des Motors - Engine working principle:**  
**4-Takt - four-stroke**
- Anzahl und Anordnung der Zylinder - Number and layout of cylinders:  
**4 in Reihe, stehend - 4 in line, vertical**
- Hubraum - Cylinder capacity:  
**1384 cm<sup>3</sup>**
- Kraftstoffzufuhr - Fuel feed:  
**Förderpumpe - feed pump**
- Direkteinspritzung - direct injection**
- Aufladesystem - Supercharging equipment  
**nein - no**
14. Genehmigung **erweitert**  
Approval **extended**
15. Gründe für die Erweiterung der Genehmigung - Reason(s) for extension of approval:  
**siehe Änderungsbeschreibung -**  
**see description of modification**
16. Ort - Place: **DE-24932 Flensburg**
17. Datum – Date: **09.05.2008**
18. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

*P. Hansen*

(P. Hansen)





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

4

Nummer der Genehmigung: 032302, Erweiterung 01

Approval No.:

19. Eine Liste mit Genehmigungsunterlagen, die der Verwaltungsbehörde übermittelt wurden, welche die Genehmigung erteilt hat, ist dieser Mitteilung beigelegt.

A list of the documents contained in the approval file transmitted to the administrative service which has granted approval is annexed to this communication.

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Collateral clauses and instruction on right to appeal

1 Beschreibung nebst Anlagen gemäß Anhang 1 dieser Regelung

1 Description as defined in annex 1 to Regulation

Technischer Bericht Nr. 351-0037-04-FBFE, EXT. I

Test report No. 351-0037-04-FBFE, EXT. I

Anlage 2b zum Beschreibungsbogen -

annex 2b of information document



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der Genehmigung: 032302, Erweiterung 01  
Number of the type approval:

**- Anlage -**

## **Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung**

### **Nebenbestimmungen**

Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

### **Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

**- Attachment -**

## **Collateral clauses and instruction on right to appeal**

### **Collateral clauses**

The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

### **Instruction on right to appeal**

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.